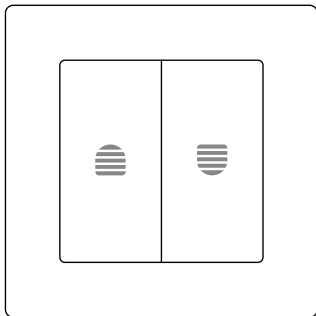



SCHELLENBERG

ROLLOPOWER

Rollladenschalter

Model-No.: 25006



DE

GB

FR

IT

ES

SI

MORE LANGUAGES ONLINE

NL, PL, PT, HU, HR, RO, UA, BG, BA



deutsch	5	DE
english	11	GB
français	17	FR
italiano	23	IT
español	29	ES
slovenski jezik	35	SI

INHALTSVERZEICHNIS

Sicherheit und Hinweise	6
EU-Konformitätserklärung	7
Technische Daten	8
Anschlussplan	9
A Produktabmessungen.....	41

Urheberrechtlich geschützt, 2024, Alfred Schellenberg GmbH. Alle Rechte vorbehalten. Jede vom Urheberrechtsgesetz nicht zugelassene Verwertung, insbesondere Vervielfältigung, Übersetzung, Verarbeitung bzw. Weitergabe von Inhalten in Datenbanken oder anderen elektronischen Medien und Systemen, ist verboten.

SICHERHEIT UND HINWEISE

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,



bitte lesen Sie vor der Montage und Inbetriebnahme diese Anleitung vollständig durch. Beachten Sie alle Sicherheitshinweise, bevor Sie mit den Arbeiten beginnen. Bewahren Sie die Anleitung auf und weisen Sie jeden Benutzer auf eventuelle Gefahren hin, die im Zusammenhang mit diesem Produkt stehen. Übergeben Sie die Anleitung bei einem Besitzerwechsel auch dem Nachbesitzer. Bei Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch oder durch fehlerhafte Montage entstehen, erlischt jeder Gewährleistungsanspruch.

SICHERHEITSHINWEISE



Es besteht Lebensgefahr durch einen Stromschlag! Die UVV (Unfallverhütungsvorschrift) für Elektroinstallation beachten!

- Vor Arbeiten an elektrischen Anlagen muss diese spannungsfrei geschaltet werden. Dies gilt auch für Wartungs- und Reparaturarbeiten. Die Vorschriften aller geltenden Normen für die Elektroinstallation und der Berufsgenossenschaft sind einzuhalten.
- Schalter sind nicht geeignet die elektrische Anlage spannungsfrei zu schalten. Eine Spannungsfreischtaltung kann nur über die entsprechende Sicherung erfolgen.


Arbeiten an elektrischen Anlagen dürfen nur von zugelassenen Elektrofachkräften ausgeführt werden.


- Prüfen Sie das Produkt vor der Verwendung auf Beschädigungen. Verwenden Sie niemals defekte oder beschädigte Geräte. Wenden Sie sich in diesem Fall bitte an unseren Kunden-Service. Alle Reparaturen am Produkt müssen von autorisiertem Fachpersonal durchgeführt werden. Der Einsatz defekter Geräte kann zur Gefährdung von Personen- und zu Sachschäden führen (Verletzung, Stromschlag und Brand).

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

- Das Produkt ist ausschließlich für den Betrieb von Rollladenmotoren (ACTION, STANDARD, PLUS), Raffstore Motor PLUS oder Markisenmotoren der Marke Schellenberg geeignet. Motoren anderer Hersteller sind auf Eignung zu prüfen.
- Eine andere oder darüber hinaus gehende Verwendung gilt als nicht bestimmungsgemäß.

EU-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Der Rollladenschalter (Art. Nr.  25006) erfüllt die geltenden Anforderungen der europäischen und nationalen Richtlinien. Die Konformität wurde nachgewiesen. Der vollständige Text der EU-Konformitätserklärung ist unter der folgenden Internetadresse verfügbar: <http://www.schellenberg.de> (Menüpunkt „Service“ im Download-Center).

 Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU
RoHS-Richtlinie 2011/65/EU



Nicht im Hausmüll entsorgen! Das Produkt ist recyclingfähig und kann im Wertstoffhof oder an einer anderen Sammelstelle für elektrischen Hausmüll abgegeben werden.

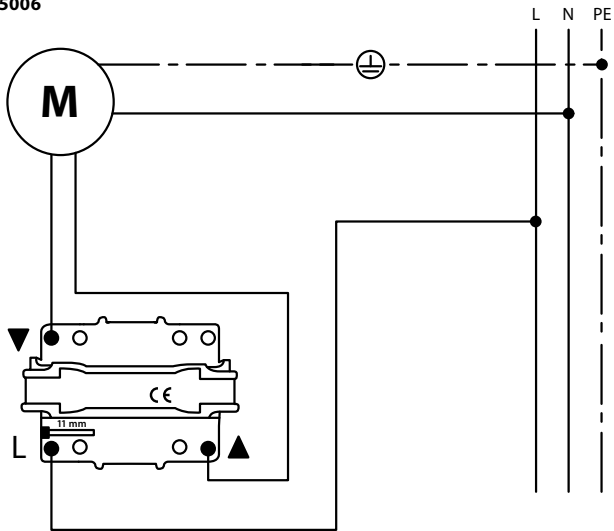
TECHNISCHE DATEN

Netzspannung	230 V AC / 50 Hz
Laststrom	3 A AC 3 (M) induktiv
Schaltleistung	max. 200 W (M) $\leq 0,60 \cos \phi$
Anschlussart	Steckklemmen, max. 1,5 mm²
Anschlusskabel	Kabel starr, Kabel flexibel mit Aderendhülsen
Länge Abisolierung	11 mm
Umgebungstemperatur	0° – 50° C
Schutzart	IP20, nur in trockenen Innenräumen
Verriegelung	mechanisch

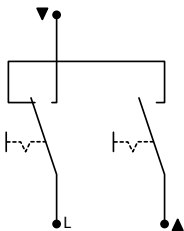
ANSCHLUSSPLAN

DE

25006



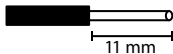
25006



Bitte nur **einen** Motor mit dem Rollladenschalter verbinden.
Bei mehr als einem Motor bitte Relais 2M (Art. Nr. 24201) oder
Relais 4M (Art. Nr. 24200) benutzen



Um die Drehrichtung zu ändern, tauschen Sie bitte
die Kabel der Auf-/Ab-Steckverbindungen (▲/▼)



230 V AC / 50 Hz
3 A AC3 (M) induktiv

CONTENTS

Safety and instructions	12
EU Declaration of Conformity	13
Technical data	14
Wiring diagram	15
A Product dimensions	41

GB

Protected by copyright, 2024, Alfred Schellenberg GmbH. All rights reserved. Any usage not permitted by copyright law, particularly the reproduction, translation, manipulation or transferring of contents to databases or other electronic media and systems, is prohibited.

SAFETY AND INSTRUCTIONS

Dear customer,



Please read these instructions carefully before installing and commissioning your device. Observe all safety instructions before starting work. Keep these instructions in a safe place and inform every user about any potentially hazards which arise in conjunction with this product. In the event of a change of ownership, pass these instructions on to the new owner. Damage resulting from improper use or incorrect installation shall invalidate the warranty.

SAFETY AND INSTRUCTIONS



There is a risk of death by electric shock! Follow the UVV (accident prevention regulation) for electrical installation!

- Before working on electrical systems, they must be disconnected from the power supply. This also applies to maintenance and repair work. The regulations of all applicable standards for electrical installation and professional associations must be observed.
- Switches are not suitable for disconnecting the electrical system from the power supply. The power supply can only be disconnected by the corresponding fuse.

Work on electrical systems may only be carried out by authorised electricians.

- Check the product for damage before use. Never use defective or damaged devices. In this case, please contact our customer service. All repairs to the product must be carried out by authorised specialist personnel. The use of defective devices can lead to personal injury and property damage (injury, electric shock and fire).

PROPER USE

- The product is only suitable for operating roller shutter motors (ACTION, STANDARD, PLUS), PLUS external venetian blind motors or Schellenberg awning motors. Motors from other manufacturers must be checked for suitability.
- Any other use or use beyond this is considered improper.

EU DECLARATION OF CONFORMITY

The roller shutter switch (item no.  25006) meets the applicable requirements of European and national regulations. Conformity has been demonstrated. The full EU Declaration of Conformity document can be found at: <http://www.schellenberg.de> (under 'Download-Center', in the 'Service' tab).



Low Voltage Directive 2014/35/EU
RoHS Directive 2011/65/EU



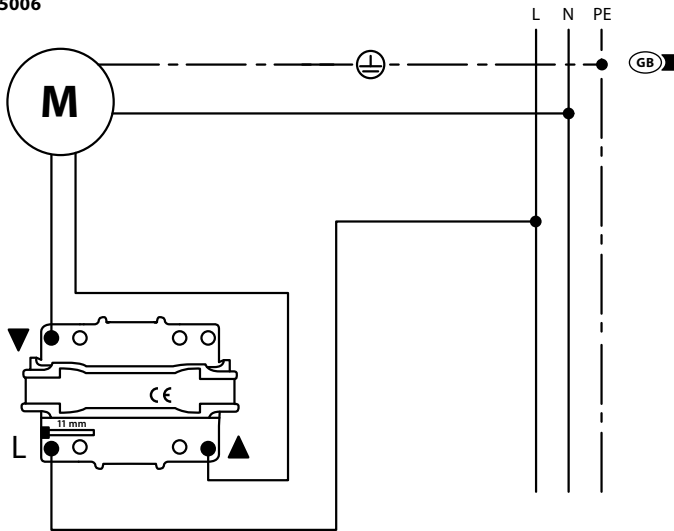
Do not discard with household waste! The product is recyclable and can be returned to a recycling centre or other household electrical waste collection point.

TECHNICAL DATA

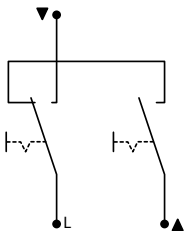
Mains voltage	230 V AC / 50 Hz
Load current	3 A AC 3 (M) inductive
Switching capacity	max. 200 W (M) $\leq 0,60 \cos \phi$
Connection type	plug-in terminals, max. 1,5 mm²
Connection cable	cable rigid, cable flexible with wire end ferrules
Length of insulation	11 mm
Ambient temperature	0° – 50° C
Protection type	IP20, only in dry indoor areas
Locking device	mechanical

WIRING DIAGRAM

25006



25006



Please connect only one motor to the roller shutter switch. If you have more than one motor, please use the 2M relay (art. no. 24201) or the 4M relay (art. no. 24200).



To change the direction of rotation, swap the cables of the plug-in connectors for up/down (▲/▼).



230 V AC / 50 Hz
3 A AC3 Ⓜ inductive

TABLE DES MATIÈRES

Sécurité et remarques	18
Déclaration de conformité UE	19
Caractéristiques techniques	20
Schéma de raccordement	21
A Dimensions du produit	41

FR

Protégé par le droit d'auteur, 2024, Alfred Schellenberg GmbH. Tous droits réservés. Toute exploitation non autorisée par la loi sur le droit d'auteur, notamment la reproduction, la traduction, le traitement ou la transmission de contenus à des bases de données ou à d'autres supports électroniques et systèmes, est interdite.

SÉCURITÉ ET REMARQUES

Cher(ère) Client(e),



Veillez lire attentivement et intégralement cette notice avant le montage et la mise en service. Respectez l'ensemble des consignes de sécurité avant de démarrer le travail. Conservez la notice et informez tous les utilisateurs des éventuels dangers liés à ce produit. Transmettez également cette notice en cas de changement de propriétaire. La garantie ne couvre pas les dommages causés par une utilisation non conforme ou un montage incorrect.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ



Il y a danger de mort par électrocution ! Respecter les prescriptions de prévention des accidents (UVV) pour les installations électriques !

- Avant de travailler sur des installations électriques, celles-ci doivent être mises hors tension. Cela vaut également pour les travaux de maintenance et de réparation. Les prescriptions de toutes les normes en vigueur pour l'installation électrique et l'association professionnelle doivent être respectées.
- Les interrupteurs ne permettent pas de mettre l'installation électrique hors tension. Une mise hors tension ne peut être effectuée que par le biais du fusible correspondant.

Les travaux sur les installations électriques ne doivent être effectués que par des électriciens agréés.


- Vérifiez que le produit n'est pas endommagé avant de l'utiliser. N'utilisez jamais d'appareils défectueux ou endommagés. Dans ce cas, veuillez vous adresser à notre service clientèle. Toutes les réparations du produit doivent être effectuées par un personnel qualifié et autorisé. L'utilisation d'appareils défectueux peut entraîner des risques de dommages corporels et matériels (blessures, électrocution et incendie).

UTILISATION CONFORME

- Le produit est exclusivement conçu pour faire fonctionner des moteurs de volets roulants (ACTION, STANDARD, PLUS), des moteurs de brise-soleil orientables PLUS ou des moteurs de stores de la marque Schellenberg. L'aptitude des moteurs d'autres fabricants doit être vérifiée.
- Toute utilisation différente ou dépassant ce cadre est considérée comme non conforme.

FR

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ UE

L'interrupteur pour volets roulants (réf.  25006) est conforme aux exigences applicables des directives nationales et européennes. La conformité a été prouvée. Le texte complet de la déclaration de conformité UE est disponible à l'adresse suivante : <http://www.schellenberg.de> (option de menu « Service » sur la plateforme de téléchargement).



Directive basse tension 2014/35/UE
Directive RoHS 2011/65/UE



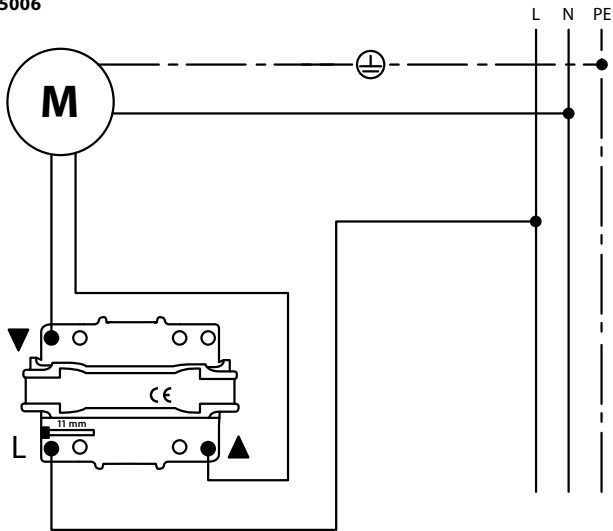
Ne pas jeter avec les ordures ménagères ! Le produit est recyclable et peut être déposé dans une déchetterie ou un autre point de collecte des appareils électriques et électroniques usagés.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Tension du réseau	230 V AC / 50 Hz
Courant de charge	3 A AC 3 (M) inductif
Pouvoir de coupure	max. 200 W (M) $\leq 0,60 \cos \phi$
Type de raccordement	Bornes enfichables, max. 1,5 mm ²
Câble de raccordement	câble rigide, câble flexible avec embouts de câble
Longueur du dénudage	11 mm
Température ambiante	0° – 50° C
Type de protection	IP20, uniquement dans des locaux intérieurs secs
Verrouillage	mécanique

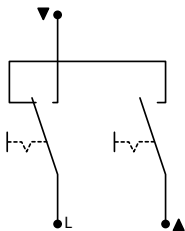
SCHÉMA DE RACCORDEMENT

25006



FR

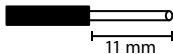
25006



Veillez ne connecter qu'un seul moteur à l'interrupteur de volet roulant. S'il y a plus d'un moteur, veuillez utiliser le relais 2M (art. n° 24201) ou le relais 4M (art. n° 24200).



Pour changer le sens de rotation, veuillez inverser les câbles des connecteurs de montée/descente (▲/▼).



230 V AC / 50 Hz
3 A AC3 (M) inductif

SOMMARIO

Sicurezza e avvertenze	24
Dichiarazione di conformità UE	25
Dati tecnici	26
Schema dei collegamenti elettrici	27
A Dimensioni del prodotto	41

Protetto da diritto di proprietà intellettuale, 2024, Alfred Schellenberg GmbH. Tutti i diritti riservati. È vietato qualsiasi utilizzo non autorizzato per diritto di proprietà intellettuale, in particolare riproduzione, traduzione, modifica o trasferimento di contenuti di banche dati o altri mezzi o sistemi elettronici.

SICUREZZA E AVVERTENZE

Gentile cliente,



la preghiamo di leggere a fondo le presenti istruzioni prima del montaggio e della messa in funzione. Osservare tutte le avvertenze di sicurezza prima di iniziare il lavoro. Conservare queste istruzioni e avvertire tutti gli utenti di eventuali pericoli che possono sussistere in relazione a questo prodotto. Nel caso in cui il prodotto diventi di un altro proprietario, consegnare a quest'ultimo le presenti istruzioni. In caso di danni derivati da un utilizzo non conforme o un montaggio errato, decade ogni diritto di garanzia.

AVVERTENZE DI SICUREZZA



Esiste il rischio di scosse elettriche mortali! Osservare le norme UVV (norme antinfortunistiche) per gli impianti elettrici!

- Prima di intervenire sulle installazioni elettriche, queste devono essere prive di tensione. Questo vale anche per i lavori di manutenzione e riparazione. Devono essere rispettate le disposizioni di tutte le norme vigenti in materia di impianti elettrici e delle associazioni di categoria.
- Gli interruttori non sono adatti a togliere la tensione all'impianto elettrico. Per disinserire l'impianto si può utilizzare solo il fusibile appropriato.

Gli interventi sugli impianti elettrici possono essere eseguiti solo da elettricisti autorizzati.


- Prima dell'uso, verificare che il prodotto non sia danneggiato. Non utilizzare mai dispositivi difettosi o danneggiati. In questo caso, contattare il nostro servizio clienti. Tutte le riparazioni del prodotto devono essere eseguite da specialisti autorizzati. L'uso di dispositivi difettosi può causare danni a persone e cose (lesioni, scosse elettriche e incendi).

USO CONFORME

- Il prodotto è adatto solo per il funzionamento di motori per tapparelle (ACTION, STANDARD, PLUS), motori per tende veneziane esterne PLUS o motori per tende da sole del marchio Schellenberg. I motori di altri produttori devono essere controllati per verificarne l'idoneità.
- Qualsiasi uso diverso o aggiuntivo è considerato un uso improprio.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ UE

IT

L'interruttore della tapparella (art. n.  25006) è conforme ai requisiti in vigore delle direttive europee e nazionali. La conformità è stata comprovata. Il testo completo della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo: <http://www.schellenberg.de> (sotto "Servizio" nel Centro download).



Direttiva bassa tensione 2014/35/CE
Direttiva RoHS 2011/65/CE



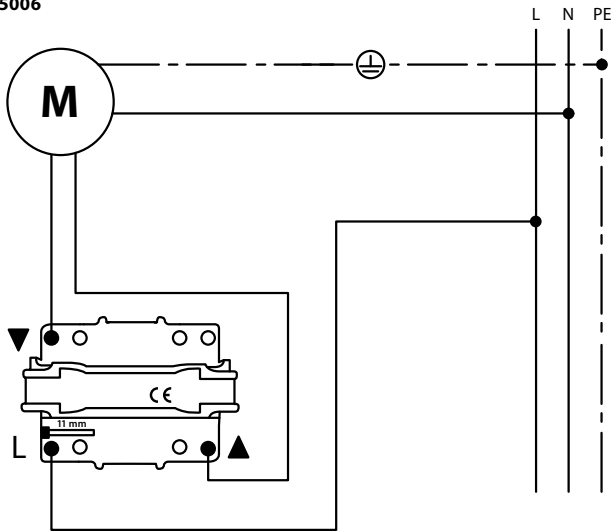
Non smaltire insieme ai normali rifiuti! Il prodotto è riciclabile e può essere consegnato a un'isola ecologica o a un altro luogo preposto alla raccolta di rifiuti elettrici.

DATI TECNICI

Tensione di rete	230 V AC / 50 Hz
Corrente di carico	3 A AC 3 (M) Induttivo
Capacità di commutazione	max. 200 W (M) $\leq 0,60 \cos \phi$
Tipo di connessione	Terminali a innesto, max. 1,5 mm ²
Cavo di collegamento	Cavo rigido, cavo flessibile con ghiera
Lunghezza di spelatura	11 mm
Temperatura ambiente	0° - 50° C
Classe di protezione	IP20, solo in ambienti interni asciutti
Interblocco	meccanico

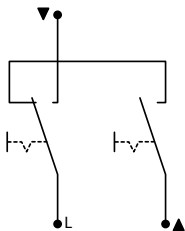
SCHEMA DEI COLLEGAMENTI ELETTRICI

25006



IT

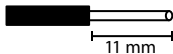
25006



Collegare un solo motore all'interruttore della tapparella.
Se c'è più di un motore, utilizzare il relè 2M (art. 24201) o il relè 4M
(art. 24200).



Per cambiare il senso di rotazione, scambiare i cavi dei
collegamenti a spina su/giù (▲/▼).



230 V AC / 50 Hz
3 A AC3 (M) induttivo

ÍNDICE

Seguridad e indicaciones	30
Declaración de conformidad CE	31
Datos técnicos	32
Esquema de conexiones	33
A Dimensiones del producto.....	41

SEGURIDAD E INDICACIONES

Estimado/a cliente/a:



Lea la totalidad del contenido de este manual antes de llevar a cabo el montaje y la puesta en marcha. Tenga en cuenta todas las indicaciones de seguridad antes de comenzar los trabajos. Guarde el manual en un lugar seguro y advierta a todos los usuarios sobre los posibles riesgos relacionados con este producto. Transfiera este manual al siguiente dueño en caso de cambio de titular. En caso de daños derivados de un uso indebido o de un montaje erróneo, el derecho a garantía se extingue por completo.

INDICACIONES DE SEGURIDAD



Existe riesgo de descarga eléctrica mortal. Respete la UVV (normativa de prevención de accidentes) para instalaciones eléctricas.

- Antes de trabajar en instalaciones eléctricas, éstas deben estar sin tensión. Esto también se aplica a los trabajos de mantenimiento y reparación. Deben observarse las disposiciones de todas las normas vigentes para instalaciones eléctricas y asociaciones profesionales.
- Los interruptores no son adecuados para desconectar la tensión de la instalación eléctrica. Para desconectar la tensión de la instalación sólo puede utilizarse el fusible adecuado.


Los trabajos en instalaciones eléctricas sólo deben ser realizados por electricistas autorizados.

- Compruebe si el producto presenta daños antes de utilizarlo. No utilice nunca aparatos defectuosos o dañados. En tal caso, póngase en contacto con nuestro servicio de atención al cliente. Todas las reparaciones del producto deben ser realizadas por especialistas autorizados. El uso de aparatos defectuosos puede provocar daños personales y materiales (lesiones, descargas eléctricas e incendios).

USO INDICADO

- El producto sólo es apto para el funcionamiento de motores de persianas enrollables (ACTION, STANDARD, PLUS), motores de persianas venecianas exteriores PLUS o motores de toldos de la marca Schellenberg. Debe comprobarse la idoneidad de los motores de otros fabricantes.
- Cualquier otro uso o uso adicional se considera uso inadecuado

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

El módulo receptor inalámbrico (n.º art.  25006) cumple los requisitos actuales de las directivas nacionales y europeas. Se ha comprobado la conformidad. El texto completo de la declaración de conformidad CE está disponible en la siguiente dirección de Internet: <http://www.schellenberg.de> (opción de menú "Servicio" del centro de descargas).

ES



Directiva de baja tensión 2014/35/UE (LVD)
Directiva RoHS 2011/65/UE



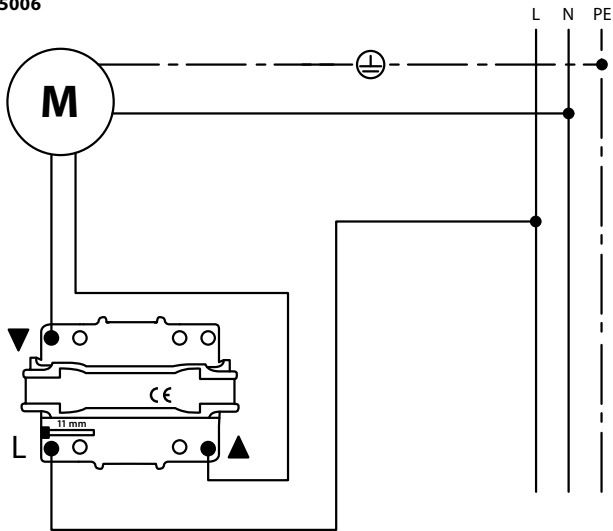
¡No desechar en la basura doméstica! Este producto es reciclable y debe entregarse en una planta de reciclaje o en otro punto de recogida de desechos eléctricos.

DATOS TÉCNICOS

Tensión de red	230 V AC / 50 Hz
Corriente de carga	3 A AC 3 (M) Inductivo
Capacidad de conmutación	max. 200 W (M) $\leq 0,60 \cos \phi$
Tipo de conexión	Terminales enchufables, max. 1,5 mm²
Cable de conexión	Cable rígido, cable flexible con terminales
Longitud de desaislado	11 mm
Temperatura ambiente	0° – 50° C
Clase de protección	IP20, sólo en interiores secos
Enclavamiento	mecánico

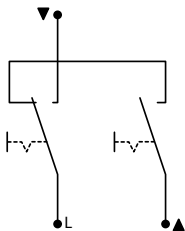
ESQUEMA DE CONEXIONES

25006



ES

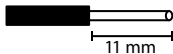
25006



Conecte sólo un motor al interruptor de la persiana.
Si hay más de un motor, utilice el relé 2M (ref. 24201) o el relé 4M (ref. 24200).



Para cambiar el sentido de giro, intercambie los cables de las conexiones de enchufe arriba/abajo (▲/▼).



230 V AC / 50 Hz
3 A AC3 (M) inductivo

KAZALO VSEBINE

Varnost in navodila	36
Izjava EU o skladnosti	37
Tehnični podatki	38
Priključni načrt	39
A Dimenzije izdelka	41

Avtorskopravno varovano, 2024, Alfred Schellenberg GmbH. Vse pravice pridržane. Vsaka uporaba, ki ni dovoljena z zakonom o avtorskih pravicah, zlasti razmnoževanje, prevajanje, predelava ali prenos vsebin v podatkovne zbirke ali druge elektronske medije in sisteme, je prepovedana.

VARNOST IN NAVODILA

Spoštovani kupci,



prosimo, da pred montažo in zagonom v celoti preberete ta navodila za uporabo. Preden začnete z deli, upoštevajte vsa varnostna navodila. Hranite ta navodila za uporabo in opozorite vsakega uporabnika na možne nevarnosti, ki so povezane s tem izdelkom. Če pride do spremembe lastništva, posredujte ta navodila za uporabo novemu lastniku. V primeru poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali napačne montaže preneha veljati vsak garancijski zahtevk.

VARNOSTNA NAVODILA



Obstaja nevarnost smrtnega električnega udara! Upoštevajte UVV (predpisi za preprečevanje nesreč) za električne inštalacije!

- Pred delom na električnih inštalacijah jih je treba izklopiti iz električnega omrežja. To velja tudi za vzdrževanje in popravila. Upoštevati je treba predpise vseh veljavnih standardov za električne inštalacije in strokovnih združenj.
- Stikala niso primerna za odklop napetosti v električnem sistemu. Za odklop električnega napajanja lahko uporabite le ustrezno varovalko.


Dela na električnih inštalacijah lahko opravljajo le pooblašeni električarji.

- Pred uporabo preverite, ali je izdelek poškodovan. Nikoli ne uporabljajte okvarjenih ali poškodovanih naprav. V tem primeru se obrnite na našo službo za pomoč strankam. Vsa popravila na izdelku morajo opraviti pooblaščen strokovnjaki. Uporaba okvarjenih naprav lahko povzroči telesne poškodbe in materialno škodo (poškodbe, električni udar in požar).

PREDVIDENA UPORABA

- Izdelek je primeren samo za delovanje motorjev rolet (ACTION, STANDARD, PLUS), motorjev zunanjih žaluzij PLUS ali motorjev markiz blagovne znamke Schellenberg. Primernost motorjev drugih proizvajalcev je treba preveriti.
- Vsaka drugačna ali dodatna uporaba se šteje za neustrezno uporabo.

IZJAVA EU O SKLADNOSTI

Stikalo rolete (št. izdelka  25006) izpolnjuje veljavne zahteve evropskih in nacionalnih direktiv. Skladnost je bila dokazana. Celotno besedilo izjave EU o skladnosti je na voljo na naslednjem spletnem naslovu: <http://www.schellenberg.de> (menijski ukaz "Storitev" v središču za prenos).



Direktiva o nizki napetosti 2014/35/EU (LVD)
Direktiva RoHS 2011/65/EU



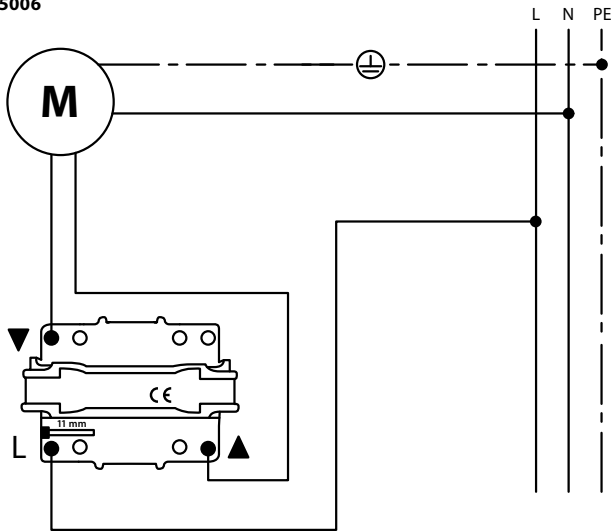
Ne mečite med gospodinske odpadke! Izdelek je mogoče reciklirati in se lahko vrne v zbirni center za električne gospodinske odpadke.

TEHNIČNI PODATKI

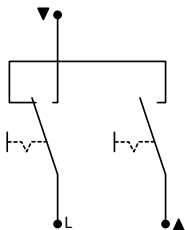
Omrežna napetost	230 V AC / 50 Hz
Tok obremenitve	3 A AC 3 (M) Induktivni
Preklopna zmogljivost	max. 200 W (M) $\leq 0,60 \cos \phi$
Vrsta priključka	Vtični priključki, max. 1,5 mm²
Priključni kabel	Trden kabel, gibljiv kabel z žičnimi zaključki
Dolžina odrezanega kabla	11 mm
Temperatura okolja	0° – 50° C
Zaščitni razred	IP20, samo v suhih notranjih prostorih
Blokada	mehanski

PRIKLJUČNI NAČRT

25006



25006



Na roletno stikalo priključite samo en motor. Če je motorjev več, uporabite rele 2M (št. izdelka 24201) ali rele 4M (št. izdelka 24200).

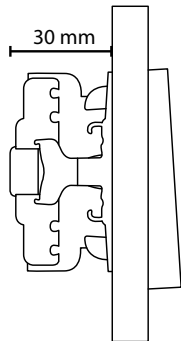
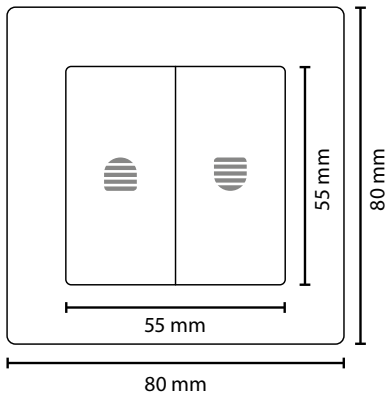


Če želite spremeniti smer vrtenja, zamenjajte kable vtičnih priključkov navzgor/navzdol (▲/▼).



230 V AC / 50 Hz
3 A AC3 (M) indukti

A





.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....

.....



.....

.....

.....

.....

.....

.....

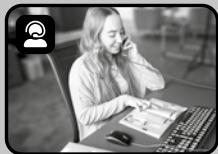
.....

.....

.....

.....


SCHELLENBERG



Alfred Schellenberg GmbH

An den Weiden 31
D-57078 Siegen
service@schellenberg.de
Tel +49 (0) 271 89 0 56 - 444
www.schellenberg.de

MA25006001 / 12.24

Subject to printing and typesetting errors and technical changes!